



BILTEN

VELEPOSLANIŠTVO V PARIZU



Vabimo vas, da prelistate bilten prvih dveh mesecev letošnjega leta, ki sta bila zelo bogata z raznolikimi dogodki. V Pariz so na različna srečanja prišli predsednik vlade dr. Miro Cerar, zunanji minister Karl Erjavec ter minister za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano mag. Dejan Židan. Slovenska podjetja so se predstavila na dveh različnih sejmih, odvili sta se dve prireditvi v počastitev kulturnega praznika, v Franciji so bili na gostovanju gledališki in znanstveni umetniki.

V prihodnjih mesecih ne zamudite filma Razredni sovražnik, ki se vrti v francoskih kinematografih.

S pustom smo zimo pregnali, želimo vam lep pričetek pomladi.

Veleposlaništvo

VELEPOSLANIŠTVO REPUBLIKE SLOVENIJE V PARIZU

28 rue Bois-le-Vent, F-75116 Paris

T: +33.(0)1.44.96.50.71

E: vpa@gov.si

www.pariz.veleposlanistvo.si

I FEEL
SLOVENIA



Politični obiski in dogodki

Pariz je 8. januarja pretresla novica o terorističnem napadu na uredništvo tednika Charlie Hebdo. Zatem se je zgodil napad na policistko in dve ugrabitvi s strelskim napadom. Vsi dogodki so bili med seboj povezani in so skupaj terjali 17 smrtnih žrtev. Slovenski predsednik vlade dr. Miro Cerar in zunanji minister Karl Erjavec sta se v Parizu skupaj z drugimi najvišjimi predstavniki držav udeležila shoda za enotnost v znak solidarnosti z državljani Francije.

Premier Miro Cerar se je srečal s francoskim predsednikom François Hollandom in se udeležil pohoda za narodno enotnost



Alain Richard, posebni odposlanec ministra za zunanje zadeve in mednarodni razvoj za gospodarske odnose z Zahodnim Balkanom, na obisku v Sloveniji



Zunanji minister Karl Erjavec pred udeležbo na shodu za svobodo govora z napisom Je suis Charlie



Minister za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano mag. Dejan Židan se je v Parizu udeležil agroživilskega sejma in se ločeno sestal s francoskim kolegom Stéphaneom Le Follom.



Kulturni dogodki

Hiša slovenske poezije v Franciji, ki deluje v okviru Kulturnega centra Tinguieux pod vodstvom Mateje Bizjak Petit, je že peto leto zapored 8. februarja obeležila Prešernov dan v francoskem mestu Tinguieux. Na glavnem odru so francoski pesniki predstavili francoske prevode slovenskih avtorjev: Srečka Kosovela, Borisa A. Novaka, Braneta Mozetiča, in še posebej Tomaža Šalamuna. Na isti dan je v Châtillonu potekala proslava ob slovenskem kulturnem prazniku, ki jo je organiziralo Društvo Slovencev v Parizu. Letošnja gostja je bila pevka, pripovednica in zbirateljica slovenskega ustnega izročila Ljoba Jenče.

Betontanc & Umka.lv so 10. in 11. februarja 2015 s predstavo Show Your Face! gostovali na festivalu Reims Scènes d'Europe 2015, Le Manège de Reims.

Slovenski projekt Robertine Šebjanič Aurelia 1+Hz je gostoval na dogodku Znanost se vda, ki se je odvijal 6. in 7. februarja v referenčnem centru Le Cube v Parizu. Umetnica je sodelovala na okrogli mizi na temo "Živeti danes in jutri" ter izvedla zvočno – vizualni performans, kjer je prikazala proces oddajanja zvokov tega živega bitja.

Mateja Bizjak Petit, direktorica prireditve in Pierre Soletti, pesnik in umetniški svetovalec prireditve



Predstava Show your face na festivalu v Reimsu

Proslava ob slovenskem kulturnem prazniku, ki jo je v Châtillonu organiziralo Društvo Slovencev v Parizu



Umetnica Robertina Šebjanič predstavlja svoj projekt na dogodku La science se livre v centru Le Cube v Parizu



Minister Židan v Parizu o prihodnosti mlečnega sektorja in vplivu podnebnih sprememb na kmetijstvo

Minister mag. Dejan Židan je bil 20. in 21. februarja na obisku v Franciji, kjer se je udeležil **mednarodnega foruma** na temo kmetijstva v povezavi s podnebnimi spremembami ter otvoritve **52. Mednarodnega kmetijskega sejma SIA**. Minister se je srečal s francoskim ministrom za kmetijstvo **Stéphanom Le Follom** ter srbsko ministrico za kmetijstvo **dr. Snežano Bošković Bogosavljević**, sestal pa se je tudi z vodstvom skupine **Lactalis**, ki je lastnica Ljubljanskih mlekarn.

Minister mag. Dejan Židan se je po prihodu v Pariz najprej sestal s srbsko ministrico za kmetijstvo in okolje, **dr. Snežano Bošković Bogosavljević**, kjer sta se seznanila s stanjem v kmetijsko – prehranskem sektorju v obeh državah. Srbsko ministrico je še posebej zanimalo slovensko reševanje težav pri pojavu viškov hrane na trgu; v Srbijo namreč na trg prihajajo viški kmetijskih proizvodov iz drugih držav po zelo nizkih cenah. Minister Židan je srbski kolegici zagotovil podporo v obliki izmenjave izkušenj med strokovnjaki, med drugim pa je kot pomembno rešitev izpostavil tudi informiranje domačega potrošnika o prednostih lokalne hrane ter izvajanje promocijskih kampanj, kjer ima Slovenija dobre izkušnje.

Na bilateralnem srečanju se je minister sestal s francoskim ministrom za kmetijstvo **Stéphanom Le Follom**, s katerim sta izmenjala izkušnje na

področju implementacije nove Skupne kmetijske politike, s poudarkom na programu razvoja podeželja za obdobje 2014-2020, za katerega je Slovenija iz Bruslja že dobila zeleno luč, Francija pa še ne. Kot je izpostavil francoski minister, si v naslednjih mesecih želi odprte razprave na ravni Evropske komisije v zvezi z izvajanjem SKP ter usklajevanjem med državami članicami in Komisijo. Slovenija jo pri tem podpira, saj je imela podobno izkušnjo pri usklajevanju z direktoratom Komisije za okolje in bo določene ukrepe težko izvajala, zato bo potrebna nadgradnja programa. Pogovor je potekal tudi o razmerah v mlečnem sektorju, saj bodo v EU 1. aprila ukinili mlečne kvote. Kot je pojasnil francoski minister, Francija pripravlja predlog za razpravo o kratkoročnih in srednjeročnih ukrepih na tem področju. Prvi se nanašajo na interventne ukrepe komisije, srednjeročni pa ciljajo na večjo konkurenčnost. Kot je po srečanju za medije dejal minister Židan, bo Slovenija osnutek ukrepov še preučila, a jih podpira, saj se zaveda, da na področju mlečne proizvodnje ne moremo imeti popolne liberalizacije, ampak morajo države in Komisija ščititi mlečni sektor.

Minister se je sestal z **Michelom Naletom**, enim od generalnih direktorjev **skupine Lactalis**, lastnice Ljubljanskih mlekarn. Minister Židan je na srečanju izpostavil pomen sektorja mleka za Slovenijo, stanje v mlečnem sektorju in vlogo Ljubljanskih mlekarn v odnosu do proizvajalcev mleka, saj odkupijo več kot polovico vsega mleka v Sloveniji. Minister, ki je minuli teden sicer obiskal Ljubljanske mlekarne, je poudaril vlogo države, ki intenzivno spremlja dogajanje v mlečnem sektorju, še posebno v času, ko se

odpravljajo mlečne kvote in so pričakovanja velika ter številna odprta vprašanja tako odkupovalcev in proizvajalcev.

Sicer pa je v Parizu potekal mednarodni forum na temo »**Kmetijstvo glede na podnebne spremembe**«. V okviru dogodka je potekala razprava o tem, kakšne so posledice za kmetijstvo, v povezavi s podnebnimi spremembami, rešitve za razvoj konkurenčnega kmetijstva na področju zmanjševanja emisij toplogrednih plinov, kako se prilagajati na podnebne spremembe ter kakšno vlogo naj odigra javna politika. Dogodka so se udeležili številni ministri in drugi visoki predstavniki držav, **generalni direktor FAO Jose Graziano da Silva**, forum pa je z nagovorom zaključil predsednik Francije **François Hollande**, ki se je priložnostno srečal tudi z našim ministrom.

Minister mag. Dejan Židan si je ogledal 52. **Mednarodni kmetijski sejem SIA**, na katerem razstavlja preko tisoč razstavljalcev, razstavljenih je preko štiri tisoč živali, dogodek pa traja devet dni. Minister si je ogledal tudi tradicionalno predstavitev francoske živinoreje in se s tamkajšnjimi kmeti seznanil z razmerami in načinom kmetovanja v Franciji.

Na mednarodnem forumu na temo "Kmetijstvo glede na podnebne spremembe" sta se srečala minister mag. Dejan Židan in predsednik François Hollande.



Obisk strokovnega francosko - mednarodnega sejma "Maison&Objets" namenjenega dizajnerski stanovanjsko-hišni opremi

'**Maison&Objets**' se uvršča med tri najpomembnejše evropske dogodke na področju notranje arhitekture in dizajna. Po oceni obiskovalcev prezentira veliko talenta in dizajna na enem mestu. Sejem poteka v Parizu dvakrat letno, običajno v januarju in septembru.

Podjetje "**Plastika Skaza**" se tokrat že tretje leto predstavlja na glavnem francoskem trgovskem sejmu za notranjo opremo. S svojo blagovno znamko Cuisine je zelo prodorno in ambiciozno zastavilo svoje trženje tudi v letošnjem letu.

S sloganom: "**Discover the future plastic-today**" je začelo leto z udeležbo kar na treh sejmih v tujini. Prvi sejem je Maison&Objet v Parizu, sledil bo "Spring Fair in Birmingham" od 1. do 5. februarja 2015 in nato "Ambiente in Frankfurt" med 13. in 17. februarjem 2015.

Veleposlanica **Veronika Stabej** in ekonomska svetovalka **Jana Bajec Povše** sta se 23. januarja 2015 na sejmu "Maison&Objets" sestali z gospo **Tanjo Skazo, lastnico in direktorico podjetja Plastika Skaza**. Pogovarjale so se tudi o možnosti večjega prodora dizajnerske kuhinjske opreme iz kvalitetne plastike podjetja na francoski trg.

Prešernov dan v Hiši slovenske poezije v Franciji

Hiša slovenske poezije v Franciji, ki deluje v okviru Kulturnega centra Tinquieux pod vodstvom Mateje Bizjak Petit, je že peto leto zapored 8. februarja obeležila **Prešernov dan** v francoskem mestu Tinquieux.

Praznovanje, ki se ga je udeležilo več kot tisoč obiskovalcev, se je dogodilo na sejmu mladinske in otroške poezije, ki je potekal od 5. do 8. februarja. Na glavnem odru so francoski pesniki **Bernard Bretonnière, Anne Mulpas, Pierre Soletti, Frédérick Houdaer et Fabienne Swiatly** predstavili francoske prevode slovenskih avtorjev: **Srečka Kosovela, Borisa A. Novaka, Braneta Mozetiča** in še posebej **Tomaža Šalamuna**. Prevajalka **Živa Čebulj** pa je francoskemu občinstvu predstavila prevode francoske poezije v slovenščino, ki jih je skupaj z **Vido Cvar** in **Leo Cibrić** udeležila na prevajalski delavnici v okviru organiziranega sejma.

Kulturne proslave so se udeležili tudi **učenci dopolnilnega pouka slovenščine** iz kraja Sallaumines in člani slovenskega **društva Planika** s severa Francije.

V okviru Sejma mladinske poezije (Marché de la Poésie Jeunesse) je lutkar **Brane Solce** francoski publiki odigral 8 lutkovnih predstav in izvedel 4 delavnice izdelovanja papirnatih lutk.

Na sejmu sta mu na pomoč priskočili prevajalki **Živa Čebulj** in **Lea Cibrić**. Delavnice papirnatih lutk **Braneta Solceta** pa so ob številni publiki navdušile tudi župana mesta Tinquieux.

Praznovanje slovenskega kulturnega praznika v Châtillonu

V nedeljo, 8. februarja 2015, je v **Châtillonu** potekala proslava ob slovenskem kulturnem prazniku, ki jo je organiziralo **Društvo Slovencev v Parizu**.

V prvem delu proslave so v okviru sedaj že tradicionalnega programa "**Govorim, pojem in berem po slovensko**" s petjem, igranjem na klavir in recitacijami nastopili otroci.

Letošnja gostja je bila pevka, pripovednica in zbirateljica slovenskega ustnega izročila **Ljoba Jenče**, ki je navzoče navdušila z recitacijo Prešernovega Povodnega moža, otroškimi ljudskimi pesmicami in pripovedmi ter recitalom slovenskih ljudskih pesmi iz raznih regij (Jerca je po vodo šla, Lepa Wida, Tomaž zapre smrt v sod in druge).

Zbrano občinstvo sta nagovorili **veleposlanica Veronika Stabej** in **predsednica Društva Slovencev v Parizu Ana Vičič**.

Praznovanje slovenskega kulturnega praznika, ki se je zaključilo s pogostitvijo, ki so jo pripravili člani Društva, se je udeležilo več kot sto Slovencev.

RAZREDNI SOVRAŽNIK

Ponosno sporočamo, da za filmom Slovenka na francoska filmska platna kot 2. film v redni distribuciji prihaja **Razredni sovražnik**.

Film je v zadnjih letih prejel **številne nagrade**: Prix Fedeora Semaine de la Critique Venise 2013, Prix Cineuropa Festival Européen des Arcs 2013, Prix du Public Festival d'Angers 2014, Finaliste du Prix Lux du Parlement Européen 2014.

Premiera filma je bila **4. marca 2015**. Na predpremieri v kinu MK2 Beaubourg v Parizu se nam je pridružil režiser Rok Biček, s katerim je po koncu filma sledila razprava. Polna dvorana gledalcev je režiserju najprej zaploskala, potem pa mu zastavila številna vprašanja o ideji filma in o njegovem snemanju. Film bo v distribuciji "Paname distribution" na ogled na filmskih platnih kino dvoran po celi Franciji.

Film je prejel številne pozitivne kritike v časopisih "Le Monde", "Le Figaro", "La Croix" in "L'Express", v rubriki CultureBox spletne strani "France TV Info" ter "Film de culte", intervju z režiserjem Bičkom je bil na radiu "France Inter" in "France Culture". Spletna stran "Sortir à Paris" je film predlagala kot dobro idejo, "Time out" pa ga uvrstil na seznam Top 10 tega tedna.

Toplo vabljeni na ogled filma.

Seznam kinodvoran, kjer si lahko ogledate film v prvem tednu projekcije na francoskih filmskih platnih

Ville	Cinéma	Dep
PARIS		
Paris	Balzac (Le)	75
Paris	MK2 Beaubourg	75
Paris	MK2 Odéon	75
Paris	Pagode (la)	75
Paris	Sept Parnassiens (Les)	75
PERIPHERIE		
Antony	Select (Le)	92
Montreuil	Méliès (Le)	93
Saint-Michel-sur-Orge	Marcel Carné	91
PROVINCE		
Angers	400 coups (Les)	49
Avignon	Utopia	84
Bordeaux	Utopia Saint-Siméon	33
Bourges	Méga CGR	18
Cherbourg	Odéon CGR	50
La Rochelle	CGR Olympia	17
Le Havre	Sirius (Le)	76
Lille	Métropole (Le)	59
Lyon	UGC Ciné Cité Internationale	69
Metz	Caméo Ariel	57
Millau	Cinémas de Millau (Les)	12
Montpellier	Diagonal Capitole	34
Mulhouse	Palace (Le)	68
Nancy	Caméo Commanderie	54
Nantes	Katorza	44
Orléans	Carmes (Les)	45
Reims	Opéra	51
Rennes	Ciné TNB	35
Rouen	Omnia République	76
Strasbourg	Star	67
Toulouse	Utopia	31

Če bi želeli prejemati napovednike dogodkov, obvestila in novice o delu veleposlaništva in kulturnem utripu Slovenije v Franciji, vas prosimo, da pišete na vpa@gov.si.

Lahko pa nas spremljate tudi preko Facebooka in Twitterja: @SLOinFRA